

In pace frivola

Het grote, veertiendelige werk "In pace frivola" is het resultaat van een samenwerking tussen Sebastiaan van Steenberge en vijf dichters (F.L. Bastet, Lenze L. Bouwers, Dirk Hanssens osv, Hedwig Speliers en Jos Stroobants) die hun teksten schreven in opdracht van het tijdschrift De Kovel. In de teksten wanen de schrijvers (en lezers) zich in abdijen, kloosterhofjes, kapitelen en gewelven. Het werk is onderverdeeld in verschillende zelfstandige motetten, geschreven voor variërende bezettingen. Elk ander deel is een hommage aan de grote figuren van de koorgeschiedenis: vertrekkende van Hildegard von Bingen over gregoriaans en Grieks-orthodoxe gezangen, Francis Poulenc, Olivier Messiaen en Benjamin Britten, naar John Tavener, Arvo Pärt en Vic Nees.

The large, fourteen-part work "In pace frivola" is the result of a collaboration between Sebastiaan van Steenberge and five poets (F.L. Bastet, Lenze L. Bouwers, Dirk Hanssens osv, Hedwig Speliers and Jos Stroobants) who wrote their texts on behalf of the magazine De Kovel. In these texts, the writers (and readers) imagine themselves in abbeys, cloisters, capitals and vaults. The work is divided into several independent motets, written for various types of choirs. Each part pays homage to the great figures of choral history: starting from Hildegard von Bingen on to Gregorian chant and Greek Orthodox hymns over Francis Poulenc, Olivier Messiaen and Benjamin Britten, towards John Tavener, Arvo Pärt and Vic Nees.

Cover design: Stefaan Vermeulen

D/2020/6045/087
ISMN 979-0-3654-2349-1

© EUPRINT ed., Parkbosstraat 3, B-3001 Heverlee

Tel. : +32-16-40.40.49
Fb.com/EuprintEditions

info@euprint.be
www.euprint.be

Niets uit deze uitgave mag worden veeelvoudigd en/of openbaar gemaakt door middel van druk, fotokopie, microfilm of op welke andere wijze dan ook zonder voorafgaande schriftelijke toestemming van de uitgever.

No part of this book may be reproduced in any form, by print, photoprint, microfilm or any other means without written permission from the publisher.

Cuculla ubi aurum legitur

De Kovel 2010
vert. Patrick Lateur

uit "In Pace Frivola"

Sebastiaan van Steenberge

Tempo giusto ♩=100 *mp*

Soprano
Pax et be - ne - dic - ti -

Alto
mp
Pax et be - ne - dic - ti -

Tenor
mp
Pax et be - ne - dic - ti - o, pax

Bass
mp
Pax et be - ne - dic - ti - o, pax

5

o, pax et be - ne - dic - ti - o,

o, pax et be - ne - dic - ti - o,

et be - ne - dic - ti - o, pax et

et be - ne - dic - ti - o, pax et

9

pax et be - ne - dic - ti - o.

pax et be - ne - dic - ti - o.

be - ne - dic - ti - o. *pp* Pax et

be - ne - dic - ti - o. *pp* Pax et

13

Cu-cul-la,
Cu-cul-la,
be - ne - dic - ti - o, pax et be -
be - ne - dic - ti - o, pax et be -

17

cu-cul-la, cu-cul-la, cu-cul-la, cu-cul-la,
cu-cul-la, cu-cul-la, cu-cul-la,
ne - dic - ti - o, pax et
ne - dic - ti - o, pax et

20

cu-cul-la, cu-cul-la, cu-cul-la, cu-cul-la,
cu-cul-la, cu-cul-la, cu-cul-la,
be - ne - dic - ti - o.
be - ne - dic - ti - o.

23

mf
u - bi au-rum le - gi - tur, cu - cul - la, cu - cul - la,
cu - cul - la, u - bi au-rum le - gi - tur, cu - cul - la, cu - cul - la,

25

u - bi au-rum le - gi - tur, cu - cul - la, cu - cul - la, cu - cul - la,
u - bi au-rum le - gi - tur, cu - cul - la, cu - cul - la, cu - cul - la,
f cu - cul - la, cu - cul - la, cu - cul - la, cu - cul - la,
f cu - cul - la, cu - cul - la, cu - cul - la,

27

u - bi au - rum le - gi - tur, cu - cul - la, cu - cul - la,
u - bi au - rum le - gi - tur, cu - cul - la, cu - cul - la,
u - bi au-rum le - gi - tur, cu - cul - la, cu - cul - la,
cu - cul - la, u - bi au-rum le - gi - tur, cu - cul - la, cu - cul - la,